

Gerhard Neweklowsky (Klagenfurt)

**AKZENTINDEX DES "PUSTOZERSKIJ SBORNIK" 1675
ИНДЕКС АКЦЕНТОВКИ "ПУСТОЗЕРСКОГО СБОРНИКА" 1675г.**

2. Epifanij

Die Sprache Epifanijs ist bisher kaum untersucht worden, auch nicht akzentologisch. Wenn man die Quellenverzeichnisse einiger wichtiger Werke zur russischen oder slawischen Akzentologie durchsieht, kann man feststellen, daß Epifanijs Autobiographie bisher nicht berücksichtigt worden ist, z. B. in so wichtigen Werken wie Kiparsky (1962), Kolesov (1972), Chazagerov (1973), Dybo (1981), Zaliznjak (1985), während die Autobiographie Avvakums seit Černych (1927) Beachtung gefunden hat; sie wird auch in den oben erwähnten Werken zur Geschichte der russischen Akzentuation als Quelle genannt.

Das Akzentsystem Epifanijs gehört ebenso wie dasjenige Avvakums zum System der ostrussischen Denkmäler (dazu Zaliznjak 1985: 230ff.) und gleichzeitig sind beide Systeme nordrussisch. Dennoch sind sie nicht völlig identisch (Neweklowsky 1987: 79-81).

Wie im ersten Teil dieser Arbeit (WSA 28, 1991: 299-339), die dem Akzent- system der Autobiographie und anderer Schriften Avvakums in der Handschrift von Pustozersk 1675 gewidmet war, wollen wir nunmehr auch einen Index der akzentuierten Wörter von Epifanijs Autobiographie vorlegen. Die Prinzipien der Transkription sind dabei die gleichen wie im 1. Teil. Die Akzentoppositionen entsprechen natürlich nicht immer denen der modernen russischen Sprache, so ist z. B. bei den femininen a-Stämmen zu beachten, daß die moderne Opposition zwischen Singular und Plural im 17. Jh. noch nicht bestand bzw. sich erst im Anfangsstadium befand.

Der Autograph Epifanijs enthält insgesamt 11.817 Wörter (im Sinne der Orthographie des modernen Russischen), von denen 6.577 ein Akzentzeichen (ohne Spirituszeichen) tragen (das bedeutet eine Durchakzentuierung von 55,7%). Dabei ist der Akut 4.740mal und der Gravis 1.837mal vertreten. Die Zahl der gekürzten Wörter, die aus Platzmangel vielfach kein Akzentzeichen tragen können, beträgt 1.645. Wenn man dazu noch die nicht akzentuierbaren Wörter des Russischen (Enklitika, Proklitika) berücksichtigt, so bedeutet dies, daß die Durchakzentuie-

rung des Textes noch höher ist. Der Text Epifanijs ist überhaupt sorgfältiger geschrieben als derjenige Avvakums, was auch für die Setzung der Akzent- und Spirituszeichengilt.

Die Gesamtzahl der Vokalzeichen ohne *ъ* und *ъ* beträgt in Epifanijs Text insgesamt 24.037 (davon tragen 6.577 ein Akzentzeichen; Verhältnis 3,65 : 1). In modernen russischen Texten beträgt das Verhältnis zwischen der Gesamtzahl der Vokale und den betonten Vokalen 2,72 : 1 (berechnet nach den Daten in Kučera and Monroe 1968: 32f.). Unter der Voraussetzung, daß die Sprache Epifanijs unter akzentologischen Gesichtspunkten mit modernen russischen Texten vergleichbar ist, können wir aus den obigen Daten eine Durchakzentuierung des Textes von 74,3% errechnen.

Literatur

- Cernych, P. Ja. 1927: Очерки по истории и диалектологии северно-великорусского наречия 1. „Житие протопопа Аввакума, им самим написанное“ как памятник северно-великорусской речи 17-го столетия. Сб. трудов Иркутского гос. унив., Педаг. фак., вып. 12, 51-124.
- Chazagerov, T. G. 1973: Развитие типов ударения в системе русского именного склонения. Moskva (Izd. MGU).
- Dybo, V. A. 1981: Славянская акцентология. Moskva (Izd. “Nauka”).
- Kiparsky, Valentin 1962: Der Wortakzent der russischen Schriftsprache. Heidelberg (C. Winter).
- Kolesov, V. V. 1972: История русского ударения. Именная акцентуация в древнерусском языке. Leningrad (Izd. LGU).
- Kučera, Henry, and Monroe, George K. 1968: A Comparative Quantitative Phonology of Russian, Czech, and German. New York (American Elsevier Publishing Company, Inc.)
- Neweklowsky, Gerhard 1987: „Второй Пустозерский сборник“ как источник для реконструкции русской акцентуации 17-го века. Wiener slavistisches Jahrbuch, 33, 71-81.
- Zaliznjak, A. A. 1985: От праславянской акцентуации к русской. Moskva (Izd. “Nauka”).

- áбие 120r, 122v, 123v,
 126v, 127r, 170v
 Аввáкум 164r, 178r,
 185v
 Аввáкума 177r
 Аввáкуму 185v(2)
 Аввáкумъ 192v
 áгг(е)ла 120r, 184v
 áгг(е)ле 123v, 127r
 áгг(е)ломъ 187v
 áгг(е)лу 170r, 171v,
 174r, 184v
 áггелу 185v
 áгг(е)ль 188r
 акáфисто 174r
 аллилúйя 173r(2),
 174v
 амíнь 116r
 амáнь 126r, 130v,
 164r(2), 165v, 166r,
 166v, 171v, 173v,
 174r, 174v, 177r,
 181r, 182v, 186r,
 187r, 189r, 189v,
 190r(3)
 áндомской 170v
 ано` 123r, 130r, 176v
 антихристову 116v
 арсéниево 117v
 Арсéнием 117r
 Арсéния 117v
 Арсéном 117v
 Арсéнъ 117r
 архíмарит 116v, 176r
 архíмарита 188v
 Арьсéния 116v
 Афанáсие 165v, 188v,
 189r
 Афанáсий 166v, 181r
 Афанáсию 165r
 Афонáсие 174v, 189v
 áще 165v, 168r, 172v,
 181v, 183r, 189v(2)
 безболéзны 186r
- бездélьной 129v
 безмольвия 120v
 безрóкой 119r
 безсмертия 190r
 бережéши 125r
 бесплóтных 188r
 бýти 123v, 126v
 био́ще 124r, 127r
 бл(а)говéстити 172v
 бл(а)годарéние 122r
 бл(а)годарио 175r
 бл(а)годаря` 119v,
 172v(2), 182v
 бл(а)годáти 130r,
 184v
 бл(а)годáтию 120r,
 122v, 128r, 169v,
 187v(2)
 бл(а)годáть 116v,
 130v, 189r
 бл(а)г(осло)вéние
 122v, 165v
 бл(агосло)вéние 165r,
 166r, 172v, 173v,
 185v(2)
 бл(аго)с(ло)вéниемъ
 119v
 бл(аго)с(ло)вéнию
 117v, 120v
 бл(аго)с(ло)вéния
 116r
 бл(агосло)вéния 189v
 бл(агосло)вénь 181r
 бл(а)г(о)с(ло)ви` 119v
 бл(аго)с(ло)ви` 185v
 бл(агосло)ви` 166v,
 188r
 бл(агосло)вите 130r,
 183r, 190r
 бл(агосло)вítъ 189v
 бл(аго)с(ло)вítъ 116r
 бл(аго)с(ло)влájet
 185v
 бл(аго)с(ло)влáют
 185v
 бл(а)госотворéнное
- 184v
 бл(а)гочестíвой 116r
 бл(а)гочестíвым
 186v
 бл(а)гочинно 185v
 бл(а)жéнь 190r
 ближе 169r
 б(о)гознáмений 181r
 б(о)голюбецъ 167v
 б(о)голюбиваго 165r
 б(о)голюбцем 185r
 б(о)голюбцы 126r
 б(о)гонбсных 188v
 б(о)горóдичну 176v
 б(о)жéственное 186r
 б(о)жéственным 167v
 боку` 123r
 болótами 167r
 болóто 177r
 бол(ь)на` 185r, 185v
 больна` 184v
 больно 128r
 бол(ь)нúю 175v, 176v
 бол(ь)шáя 184v
 бол(ь)ше 179v, 185r
 бол(ь)шéй 166v
 бол(ь)ши 167r, 169v
 больши` 128v
 бол(ь)шбво 129r
 бол(ь)шой 186r
 болъзней 175r, 175v,
 177v, 182v
 болъзneh 181r
 болъзни 175v, 176r(2),
 177v, 178v, 179r,
 187r
 болъзнь 177v, 178v,
 182v
 болъти 176v
 борáна 168r(3)
 бóчку 118v, 119r
 боýся 171r
 бóйзнию 122v
 бóйся 120v
 брада` 182r

брата 171г, 172в
 брате 166в, 171г(2),
 181г, 189в
 братио 172в
 братии 166г, 173в
 братию 117в, 172в
 братия 117г(3), 128г,
 129в, 130г(2), 173в,
 176г, 183г, 190г
 Братошино` 177г,
 177в
 Братошинъ` 177в
 брату 165г
 братъ 169в
 бревнио` 168в
 брежёши 125г
 брёмя 121в
 бросиль 125в
 брусье 166в
 бриохо 119г
 бўдёт 165в, 175г,
 185г, 192в
 бўдеть 164г, 174г,
 185г, 185в, 187г(2)
 бўдеши 166г(2)
 бўди 130в, 167в, 170г
 бўду 119в
 бўдущем 165в, 166г,
 170г, 189в
 бўдущемъ 190г
 бўдущия 182в
 будящаго 189г
 Бўхвостов 177г
 бываеть 189г
 бывала 167г
 бывали 124г
 бываютъ 188в
 была` 177в
 были 177г
 было (18 раз)
 быти 116в(2),
 121в(2), 167в, 170в,
 179г, 180в, 183в,
 184в
 бѣда` 167г, 171г

бѣднаго 125г(2),
 165в(2), 175в
 бѣдная 181в
 бѣдное 121в
 бѣдной 181в(2), 187в
 бѣдном 184в
 бѣдному 121в, 176в,
 177в, 179г, 179в,
 180в, 182г, 183в
 бѣднымъ 179в
 бѣднымиъ 181г
 бѣдныхъ 181г, 183в,
 186г
 бѣду` 127в, 183г
 бѣды` 171г
 бѣдъ` 176г
 бѣж` 173в
 бѣжати 124г(2)
 бѣлая 120в
 бѣло` 122г
 бѣлой 121г
 бѣлы` 168в
 бѣса 118в, 120г, 120в
 (2), 123г, 123в(2),
 124г, 125в(2), 125в,
 127г, 130г
 бѣси 122в(2), 123г,
 124г, 171в, 183г,
 186в, 189г
 бѣсовскаго 120г
 бѣсовския 129г(2),
 130г
 бѣсовское 123в
 бѣсовъ 122в, 123в
 бѣсом 120в
 бѣсомъ 186в
 бѣсы 119в, 186в
 валияся 176в
 варить 128в
 варомъ 128г, 129в
 Василей 177г
 вашему 165г, 166г
 вашея 169г
 вашихъ 130в

вдвбое 124в, 126в
 вдовицам 118г
 ведёрка 189г
 везе` 119г
 велиглѣсно 124г
 велиимъ 173в
 велик 127г
 велика 125в, 126в(2),
 127г, 167г, 176в,
 181г
 великаго 117в, 168г
 великая 121г, 125в,
 127г, 128г
 велике 180г
 великий 182г(2), 188г
 великим 123в, 127г,
 127г, 173г, 173в,
 175г
 великими 167г
 великимъ 166в
 великия 123г, 125г,
 127г, 171г, 175в,
 176г, 177в, 185в,
 187г
 великое 128г, 168г,
 185г, 186г
 великой 126г
 великою 118г, 122в,
 125г, 168г, 170в,
 185г
 велику 118г
 великую 118в, 124в,
 185г
 великъ 119в, 167г,
 180в, 182г
 велице 124г
 велицей 179г
 величайо 180в
 величество 183г
 величеству 180г
 вел(ъ)мий 183в
 вельми` 169г
 велъль 176г, 178г
 весёлия 123г
 весело 126в

- весёлым 171г
 веселёся 180в
 вести` 185г
 вечера 172в
 вечёрню 120г
 вёщи 183в
 взирáя 121в
 взýша 119г
 видáли 120г, 168г
 видáль 123г, 167г
 Вýдан(ъ)ской 169в,
 176г
 Вýданьской 117в,
 166в, 168в, 170в,
 171в
 вýдима 173г
 вýдимую 181в
 вýдите 130г
 вýдиши 125г
 вýдѣл 184г
 вýдѣниe 185г
 вýдѣнию 180в
 вýдѣти 127г
 вýдѣх 127в
 вýдя 175в
 вýдят 185в
 вýдяще 186в
 вýжу 125г, 168г, 171г,
 175г, 175в, 180г(2),
 182г, 184в(2), 185г
 вýжю 170в
 вкўпѣ 174в, 178г, 181г
 владѣя 118в
 власы` 118в, 119в
 вмáтъ 125г, 177в,
 178в(2)
 вмѣстъ 174г
 вмѣститъ 174г
 вмѣсто 126г, 165в
 вниде 126в, 127г,
 168в
 внидоша 118в, 123г
 внимáй 174г, 174в
 внити 122г
 вnутреннюю 181г,
- 187в
 вnутренняя 175г,
 181в
 внѣ` 173г
 вó: вó вѣки 126г,
 130в, 165в, 166г,
 171в, 173в, 174в,
 181г, 182в, 186г,
 187г, 189в, 190г, вó
 град 116г, вó гробѣ
 166г, вó гробе
 170в, 181г, вó
 гробъ 170в, вó имѧ
 175в, 189в, вó ртѣ
 179г(2), вó сто 126в
 вода` 119г
 водворяются 171г
 вóду 128в, 129в, 130г,
 174г
 водѣ` 129в
 возведу` 179в(2)
 возвеселýмся 186в
 возвеселýся 179в
 возвеселýша 182в
 возврати́лся 123г
 возвы́сьтай 179г
 возвы́щая 117в
 возгласи́ша 173г
 возглашáеть 173г
 возглашáют 174в
 возгорѣ́ся 175г, 181в
 возда́сть 177г
 возда́ти 121в, 179г
 воздаю` 180в
 воздая` 122г
 воздвýжется 186в
 воздохну` 179г,
 179в(2)
 воздохнуль 177в,
 178в
 воздохн` 122г
 воздуха 180г
 возду́хе 180г
 возду́шного 182г
 возду́шныхъ 186в
- воздыхáнием 184в
 воздѣх 129г
 воздѣхъ 181в
 воззрѣ` 171г, 173г
 возлегóша 118в
 возлéгши 172в
 возлéгшу 123в, 124в,
 170в, 180г, 184г
 возлéгть 120г, 122в,
 126в, 168в, 171в,
 177в, 182г
 возложи́ли 116в
 возлюбленному 165г
 возлýгу 188в
 возмóже 128г
 возмутýша 181г
 вознесéйся 186г
 возопи` 173в
 возопи́ль 129г
 возвáдовася 173г,
 179в
 возвáдоватися 179г
 возвáдовахся 178г,
 180в
 возвáдуется 179г
 возвáдуюся 179г
 воз(ъ)мý 175г, 175в(2)
 воз(ъ)ми` 166в, 169г
 воз(ъ)му` 187в
 войстину 165г
 войстину 181г
 вбli 165г, 184г, 187в
 Бóлогды 178в
 вбóльствъ 125в
 вбóльное 187г
 вол(ъ)áшной 120в,
 121г, 123г
 вольáцной 119в
 вол(ъ)áшному 125г
 вольáшному 129г
 вол(ъ)áшным 120г
 вольáшным 117в
 вол(ъ)áшному 127в
 воля́яся 175в
 воли́ти 121г

- волио` 124г
 волиоша 176г
 волиошаго 181в
 волиошё 123в
 воллю` 127г
 воблъ 176г
 вопрос` 179в
 вогль 175в, 176г
 вогъти 130г
 вогя` 121в
 воротовой 186г
 воскресение 164г,
 186г, 187г
 воскресению 188г
 воскреснет 186в
 воскресть 188г
 воспитавшаго 166г
 восплещем 186г
 воспоминание 173в
 воспоминая 174в
 воспъвати 173г
 воспъваются 172г
 воста` 170в, 172в
 воставь 175г
 востали 119в
 восталь 125в
 востану 189г(2)
 востати 188в
 вострепенуль 127г
 вострепета` 121г
 вото 165в, 173г, 174г
 врага` 116в, 187г
 врагами 117в
 враги` 117г
 врагом 117г
 врэзи 186в
 врата` 172в(2),
 173в(2)
 вратарей 172в
 вратницы 173в(2)
 вратомъ 173г
 врежёна 128г
 временем 125в
 времени 167г, 170г,
 175г, 180в, 182в,
- 183в, 184г
 время 117в, 122в,
 124г(3), 168в, 184г
 всегда` 172г, 187г,
 187в(2), 188г
 всего` 116в, 176г, 178г
 вседержитело 170г
 всему` 165г, 166г,
 189г
 всехваль(ь)ных 188г
 всечестное 186г
 всей 188в
 вскбрѣ 116в, 126в
 вскочиль 124г
 всполось 176в
 всъми 177в, 187г
 всяка 128г, 174в
 всякаго 130г, 186в,
 187г
 всякая 171г
 всяких 181г
 всякия 167г, 170г,
 184г, 187г(3), 188г
 всяко 119в, 170г,
 175г, 176г, 177г,
 178г, 179в, 181г(2),
 183г
 всяково 128в
 всякое 174г, 177г,
 187г(2)
 всякой 174в
 всяком 181г, 183г
 всякому 180в
 всякою 181в
 всяку 182в
 всякую 120в, 180в,
 181в, 182в, 183г
 вывёрых 127в
 вызыскати 116г
 взъли 174в
 вымѣсте 169в
 въскочиль 171в
 выспять 123г
 выдет 175в
 выело 181в
- выломиль 118в
 вынес 118в, 120в
 выну 179в
 вырѣзал 169г
 вырѣзаль 178в
 выскочил 127г
 высоту` 127в, 181в
 высоты` 127г
 высотъ` 123в, 127г
 Вытерга 125в
 Вытергу 126г
 Вытергу 125в
 вытесад 121г
 вытрясли 177в
 вышие 124г, 171в,
 173в, 174в
 вышелъ 120в
 вышла 175г
 выдал 181в
 выдаю 170в, 181в
 выки 182в
 вѣкомъ 130в, 189в,
 190г
 вѣра 117г
 вѣрно 172г, 174г
 вѣрнымъ 186в
 вѣрою 165г, 172в,
 181г, 186г
 вѣру 174в, 175г, 177г,
 181г
 вѣруем 183в
 вѣруете 183г
 вѣрую 188г
 вѣры 183г, 185в
 вѣрѣ 176г, 178г
 вѣси 170г, 181в, 184в
 вѣцъ 165в, 166г, 174г,
 182в, 189в, 190г
 вѣчное 170в
 вѣчный 164г, 186г
 вѣчный 170г(2), 171г
- Германа 188в
 главню` 121г, 121в
 главу` 187в

- главы` 118v
 главѣ` 119v
 глаза` 181v, 184r, 185r
 глази́шек 179г
 гла́са 189г
 гла́сом 169v, 171r,
 173v, 182v, 189r
 гла́сомъ 173v
 гла́сы 188v
 гли́ною 122v
 глота́ю 179r, 181v
 глубины` 178r, 178v,
 179r, 184r
 глядѣти 184r
 гляжу` 185r
 гнóем 185r
 гнóю 184r
 гнѣва 187r
 гнѣздо` 128v(2)
 говори` 174r(2)
 говорилъ 169v
 говори́ль 172r
 говори́ти 173r,
 174r(2)
 говори́ть 177v
 говорю` 189v
 говоря` 170r, 179v
 говоря́ть 174v
 гдено 181v, 182r
 годо́въ 185r
 году 123r, 124r, 126v,
 169v
 гды 168v
 голова` 177r
 голово́ю 179r
 гло́й 124v
 гло́сом 123v, 127r,
 127v
 гони́мых 181r
 гони́ся 126v
 гре 117r(2), 175r(2),
 175v(2), 176r, 176v,
 177v(4), 181r
 горе́мѣка 164r
 грость 171r, 183r
 горы́ть 188r
 горло 171v
 городѣ 177r
 горта́ни 179r
 горта́нь 178v
 горька́го 165v
 гор(ъ)кая 171r
 гор(ъ)кими 117v,
 175v, 183v
 горьких 175r
 гор(ъ)ких 175v, 177v
 горькия 121r
 гор(ъ)кия 176r(3),
 177v
 гор(ъ)кое 167r
 гор(ъ)кой 181v
 горько 117r, 128r,
 129r
 гор(ъ)ко 175v, 182v,
 183v
 г(о)с(по)дáнъ 184v
 господия 182v, 183r,
 183v
 г(о)с(по)же` 121v
 г(оспо)жéо 187r
 готова 122v
 готбою 184r
 грамоти́ки 116r, 166r
 грамотны́я 169r
 грамотъ 174r, 174v
 грéка 116v
 греховное 121v
 грóмко 171v
 грýха` 187v
 грýхи` 190r
 грýшного 116r, 165v,
 166r(2), 166v, 167v,
 168v, 170r, 184v,
 187v, 190r
 грýши́нем 130r, 183r
 грýшникам 171r
 грýшное 189v
 грýшной 175v, 181v
 грýшном 184v
 грýшному 121v, 167r,
- 169v(2), 172r, 174v,
 178v, 179v, 180v,
 181r, 182r, 185v
 грýшный 116r,
 119v(3), 122r, 122v,
 123r, 124v, 127r,
 165v, 166v, 167v,
 168r, 169r, 170r,
 170v, 171r(2), 171v,
 174v, 175r, 175v,
 176v(2), 177v, 178v,
 180r, 181v, 185r
 гряду́щия 182v
 грýзи 184r
 грýзию 181v
 губитель 186v
 дабы` 172r, 175v
 давíли 123r
 давить 128v, 171v
 давля́ше 122v
 давно` 171r
 давша́го 186v
 дáвят 122v
 дадé 125v, 173v, 178v,
 185r
 даду́ть 119v
 дадáху 123v, 129r
 далéче 167r
 дáльюю 117v
 дálъ 123v
 дáиний 180v
 дающе 122v
 двáтцат(ъ) 189r
 двема` 117v
 двенáдцать 116v
 дверéй 124r
 двери 123r, 123r,
 124v(2), 126v, 168v,
 171v
 двýгнутися 121r
 дворы` 177v
 дéнег 189v
 дéнегъ 166v, 169r(2)
 дéн(ъ)ги 189v
 деревéнь 168r

- деревéньского 168v
 дерéвни 167r, 169r
 дерéвнѣ 116r, 118r
 дерéвню 119r, 167r,
 168r
 держáва 186v
 держáше 118r
 держáщих 187r, 188r
 дéржится 174v
 десéтаго 127r
 десéтнику 175v
 дивлóся 125v, 170v,
 180r, 180v, 189r
 дíвнаго 173v, 178v
 дíвно 168r
 дíвное 168r, 172r
 дíвныя 169v
 дíвняго 186r
 дíво 128r
 дíвом 173r
 дивлóся 168r(2), 173v,
 180r
 дíйволу 126v
 дíйволъ 128r
 дíйволю 186v
 до` до` конца` 177v
 добро` 126v, 167v,
 174r
 добrogлáсный 188v
 добродéтельми 190r
 довóл(ь)но 188v
 довóльно 120r
 дозрѣти 118v
 дбиде 178r, 180v
 дбидет 179r
 дойду` 179v
 докúки 119v
 долженъ 130r
 долóни 183v
 долóтечко 185r, 185v
 долыгия 118v
 дóмови 169v
 дóму 165r, 166r, 189v
 домéхъ 130v
 досадíть 182v
- досáду 183r
 досажáютъ 183r
 досаждéние 190r
 доскáми 122r
 дóски 119r
 дóску 123v
 дóскъ 124v
 достíгли 129r
 достóйно 167v, 178r
 драгúю 168r
 дréво 185r(2), 185v
 дрови́шекъ 183v
 дрови́хъ 166v
 дрожáти 119v
 дру́га 171r
 другáго 118v
 другáя 120v(2), 165v
 другóй 123v, 124r
 другúю 118v
 дру́же 171r
 дўмаю 170r
 дўха 120r, 188r
 д(y)хóвному 117r
 д(y)хóвную 169r
 д(y)хóвных 117v
 д(y)шéвныя 187r
 д(y)шéю 180v
 д(y)ши` 165v, 166r,
 175r, 177v, 181v(2),
 182r, 187v
- дýма 183v
 дýмом 181v
 дýшет 127r
 дýшеть 127v
 дýявл 119v
 дýявола 172r
 дýякону 183v
 д(y)вýца 125v
 дýды 168r
 дýйство 187r
 дýла 130r, 179v
 дýлай 184v(2)
 дýлал 169r, 185r
 дýлати 129r, 188v,
 189v
- дýлат(ь) 184v, 185r,
 185v(5), 186r
 дýлаю 125v, 128v,
 177r, 188v, 189r(3)
 дýлая 170r, 188v
 дýло 164r, 185r, 192v
 дýлом 177r
 дýлся 124v
 дýлься 171v
 дýлъ 130r, 183r, 190r
 дýтéй 117v
 дýшася 129v
 дýя 168r
- егда` 120v, 172v,
 173r(2), 174v(2),
 179r(4), 182v, 183r,
 186r, 188v(2),
 189r(2)
- его` (часто)
- едва` 118v
 едíной 169v
 едíному 183v
 едíнь 181r
 ёже 124r, 171v, 172v,
 174r
 ёле 124v(2)
 ёлевою 175v
 елýко 119v, 165v,
 166v, 169r, 174r,
 180v
- ему` (28 раз)
- Епифáне 184r
 Епифáниемъ 164r,
 192v
 Епифáний 165r,
 168v, 169v, 171r
 Епифáнѣ 176r
 ёреси 169v, 170r, 181r
 еретика` 116v, 117v
 ерети́ческий 117r,
 187r
 если` 121v, 127v, 168v,
 188r, 169r, 172r,
 174v, 179v, 180v(2),
 181v, 182r, 188v

- Ефроси́на 170г, 170в,
 171в
 Ефроси́ну 171в
 Ефроси́нушко 170в,
 171г
 Ефроси́нь 169в, 170в
 Ефроси́нъ 169в
 ёхаль 169г
 еще` 124в, 174г, 177г
 ея` 173в(2)
 желáю 116г
 желáющих 185в
 жена` 118в
 женю 118в
 жену` 167г
 женé 168г
 жýва 181в
 живéтъ 119г, 120в
 живéщенекъ 180г
 живéши 167г
 живóй 118в
 живоносным 120г,
 126в
 живости 180г
 живота` 189в
 животворýщаго
 183в, 188г
 животворýщий 187г
 живу` 167г
 живуща 166в
 живудим 118г
 живя` 120в, 126г
 живя́ху 172г
 живя́ше 118г, 119г
 жидови́на 116в
 жили́ще 168г
 жили́щъ 168г
 жити 119г, 120г, 126г,
 126в
 житие` 164г, 189в,
 192в
 житиémъ 170г
 жития` 165в(3), 166г
- зá: зá два 120г, зá двé
 124в, зá бýсом
 126в, зá лоди 175г,
 зá мя 190г
 забвéнию 192в
 забежа` 169в
 забывáй 165в
 забылъ 168в
 забывéнию 164г
 завопéль 171в, 181в
 зáднимъ 178в
 зажги` 187в
 зазбрно 116в
 зáйца 167г
 закúталъ 129г
 запали` 167в, 187в
 запéкшуюся 175в
 зáперты 172в
 заплывáют 185г
 запýстие 178г
 заступléниемъ 128г
 засúшины 175в
 затворíли 123г
 затолóкъ 128в
 заточéние 178г
 заточéни 117г
 заутрени 120г, 172г,
 172в
 захóдь 181в
 зашумéли 171в
 защемíло 178в
 звáли 177г
 звонíти 173в
 звзвéды 181в
 звéрэй 167г
 звéри 167г, 168г
 звéрие 177г
 звéря 130г
 здýлает 168в
 здýлай 166в, 169г,
 184в, 185г
 здýлал 121г
 здýлали 128в
 здýлано 189г
 здýлат(ъ) 168в, 186г
- здýся 185г
 зело` 116г
 земléю 128в, 166г,
 181в, 183в
 земли` 117в, 124г,
 175г, 175в, 176в,
 182г
 зéмлю 129в
 земля́хъ 117в
 земнáго 174в
 земнóй 187в
 зимбóй 166в
 зимбóу 167г
 златýца 173г(2)
 златýцу 173г(2),
 173в(3)
 злодéевъ 125г
 злодéй 125г, 125в,
 128г
 злодéя 125в, 127в(2),
 172г
 злочестíвым 186в
 злые 181г
 злýми 117г
 змия` 178в
 знáмением 167в
 знáмениемъ 186в
 знáменующихся 186в
 Зосíмы 174г, 188в
 Зосíмъ 116в
 зрыте 173в
 зрýниемъ 171г
 зубóвъ 178г, 180в
 зъло` (33 раза)
- Ивáна 118в(3), 119г,
 183г
 Ивáну 118г(2)
 Ивáнь 118в(2), 119г
 Ивáнъ 119г
 играет 176в
 играюще 123в
 игúмен 172г, 173в
 игúмена 188в
 игúменов 174г

и́гúмену 173v
 и́де 119r, 185v
 иди` 119v, 126r, 168v
 иду` 125v
 идѣже 119r, 119v,
 180r(2), 187r
 идѣху 128v
 идѧше 118v, 169v,
 172v
 иже 169v, 188r, 190r
 избáви 127v, 129r,
 187r
 избáвит 122v(2)
 избúдени 171r
 избúду 170r(3)
 избы` 168v
 избыти 170r
 извóлу 183r
 извóщика 177v
 изгнáнъ 120r
 изготóвлено 166v
 издалéча 121r, 168r
 излияти 175r
 изнемогóхом 177v
 изнемогóша 184r
 изнемогóь 182r
 изráилевъ 181r
 изреку` 183r
 изумлéнъ 127r
 изщéзнут 186v
 изýде 118r, 171r,
 175v
 изыдóхъ 117v
 икóна 123r
 и́кос 174r
 и́коса 173r
 и́косы 172r(2), 173r,
 174r(2), 174v
 или` 123v, 124v,
 130r(2), 165r(2)
 167v, 168r(3), 177v,
 186r(3), 188r,
 189r(4), 189v
 Илии` 188v
 Илья` 116v, 176r

и́менем 118r, 118v,
 168v, 169v
 и́мени 165r
 и́ми 170r, 181v, 184v
 и́мыватъ 189v
 и́мью 167r, 184v
 ина́го 184r, 189v
 и́нако 128r
 ина́я 117v, 121v, 125r,
 169v, 179v, 182r,
 183r
 и́но 120r, 174v, 180v,
 189r, 189v
 и́нбо 127v, 128v(2)
 иногда` 170r(2), 179r,
 189r
 и́нбó 118r, 120r, 126r,
 129r, 172r, 184v
 и́ноком 164r, 192v
 и́нокъ 165r, 192v
 и́нбческий 116v
 и́нческом 116v
 ину́ю 169r
 ины́я 174r
 Илáтию 118r, 119r
 Ирина́рха 188v
 и́рмос 186r
 и́с: и́с тѣла 175r, 175v
 иска́ль 166r
 искуси́тель(ъ)но 186v
 искушeнием 189r
 искушeния 189r
 исповéдникъ 164r
 использz` 118v
 исполнi 169r
 и́сполу 166r
 исправити 130r
 исправлéние 164r
 испра́въ 166r
 испра́вя 180r
 истече` 119r
 и́стинного 183r, 183v
 и́стинной 171v, 175r,
 185v
 и́стинную 177r
 и́стинный 185v
 и́стинный 176r
 и́стинъю 181r
 исхбdu 166r, 175r
 исхожáху 128v
 исыпра́втъ 116r
 ити` 119v
 ища` 117r, 176v
 ищезáеть 186v
 ищéзнуль 124r
 ищезбша 123r, 129v
 ищелѣ` 177r
 ишу` 116r(2), 166r(2)
 и́шущу 167r
 и́шылéния 186r
 кабы` 124r, 127r,
 176v, 177v, 184v
 кавтáнъ 123v
 кадáло 120r
 кáко 116r, 128v, 166r,
 170r, 170v, 171r
 какова` 167v
 какой 167v(2)
 кáмennую 122v
 кáмо 123r, 129v, 171v
 канбннаго 172r
 канбнов 170v
 канбны 120r, 170r,
 174r(3), 174v
 кárбас 119r
 кárбасъ 119r
 кárбас 127v
 качáти 123v
 кедровое 185r, 185v
 кедровой 165r
 келéйнаго 117v, 120r
 келéйном 184r
 келéйныя 123r
 кйнулься 127v
 киотъ 119v
 Кирила 118r, 120v,
 122v
 Кирило 118r, 119r(2),
 120r, 120v(2), 122v

- кладáше 184v
 клашáми 178v
 клопы` 181v
 кни́ги 117r(2), 117v,
 119v, 120r, 176r,
 190r(2)
 книголóбецъ 190r
 кни́гъ 129r, 184r
 кó: кó г(оспод)и 124r,
 175v, 176r(2), 178r,
 179r, 179v, 181v,
 184v
 кóе 118v, 184v
 кóжа 119r
 колíко 129v, 130r,
 181r
 колíнах 118v
 кому` 179r
 кондаки` 172r(2),
 173r, 174r(3), 174v
 кондакъ 186r
 конéцъ 173r
 конéчне 168v
 кóничекъ 123v
 конбóнов 174r
 конца` 177v, 178r,
 180r
 концы` 172r, 173r(2),
 174v
 кóпотию 181v
 корéнию 180r(2)
 корéния 178r(2)
 корóче 180v
 кóсти 119v
 котбрóй 119r
 котбрóю 189r
 котбрóым 167r
 кóшницею 128v, 129v
 красéнь 180r
 красна` 173r
 краснóшенекъ 180r
 красно` 126v
 красной 180r
 красную 173v(2)
 красотъ` 173v, 180r(2)
- Кремль` 177r
 кр(е)ста` 129r, 168v,
 169r, 169v(2), 183r,
 185v, 186r, 187v(2),
 188r
 кр(ес)те` 186v, 187r
 кр(е)стýтеля 188r
 крестýтися 183r, 183v
 кр(ес)тбóвъ 189v
 кр(ес)тбóвъ 189r(2),
 189v
 крестбóвъ 189r
 кр(ес)тбóвых 185r
 кр(ес)ту` 169r, 169v,
 186r(3), 186v(2),
 187r, 187v, 188r,
 188v
 кр(ес)ты` 185r(2),
 185v(4), 188v(2)
 кресты` 185v
 кр(е)стъ` 165r, 166v,
 168v(2), 169r, 188r
 кр(е)щéния 120r
 кровáвый 175v
 кробви 119r, 175r,
 175v, 189r
 кробвию 176r
 кробвию 169v
 кробвля 122r
 крýпко 119r, 124v,
 128v 129r, 172r,
 172r, 174r, 174v
 кудрýвяя 118v
 куды` 124v, 179v,
 183v
 кунíцы 167r
 кусáти 129v
 куса́ютъ 128v, 129r
 кълéйного 121v
 кълéйной 124r, 172r
 кълéйному 124r
 кълéйную 128v
 кълéйныи 124v, 171v
 кълéйце 123r(2), 166v
 кълéйцу 120v,
- 121r(3), 122r, 127v
 кълéйцы 121v, 122r,
 125r
 кълéйцъ 170v
 кълии 118r, 118v,
 120r, 120v(3), 121v,
 122r(2), 123r(2),
 124r, 127r(2), 127v,
 128r(2), 128v, 129r,
 166v(2), 170v(2),
 171v, 174v
 кълию 118r, 118v,
 119v(2), 120r(2),
 120v(2), 121v,
 122r(2), 122v(2),
 123r(2), 123v, 124r,
 124v, 127r, 127v(2),
 128r, 128v(2), 129r,
 130r, 171v
 кълия 122v, 128r
 кълиям 174r
 кълье 119r(2), 120r
 къльи` 118v, 122r,
 126r
 къльи 118v, 122r
 кълью 119r(3)
 кълья 119r
- лáвку 123v
 лáвкъ 178r
 лáзарю 178r, 183v
 Лáзаря 177r
 лéжа 170r, 176v, 184v
 лежáшую 168v
 лежáшую 173r
 лежу` 123r, 176v,
 188v
 лени́лся 184r
 лени́ся 174r
 лисíшу 168g
 лисíцы 167r
 лица` 174v, 186v(3)
 лице` 167v, 182r, 187v
 лишúся 172v
 лобы́зати 170v
 лóва 167v

- ловитительство 186v
 ловлю` 167r
 лбктем 120v
 лошадь` 166v
 лучше 172v
 лъвом 123r
 лъвою 123r, 176v
 лъвую 180r(2)
 лъности 172r
 лъсу 122r, 127v, 168r
 лътом 167r
 лѣть 116v
 любезно 174r
 любиль 170r
 любимаго 171r
 любимо 174v
 любимое 165r,
 165v(3), 166r, 188v
 любимой 169v,
 170v(2), 171r
 любимый 166v, 181r,
 189v
 любиша 116v
 люббвию 165r,
 165v(2), 166r, 170v,
 187v(3)
 люббвным 171r
 люббовь 165v, 169r,
 189v
 любящим 189v
 любящих 186v
 людэй 119r, 126r, 177r
 лбдем 116r, 117v,
 122v
 лбдемъ 166r
 лбди 167r, 169r, 186r
 лбтая 171r, 178v
 лбтии 177v
 лбтой 124v, 171v,
 176r, 177r
 лбтыми 175r, 183v
 лбтых 175r
 лягу 179r
 м\'алаго 130r
- м\'ала 120v, 165v
 м\'аленкое 185r
 м\'алю 122v, 124r, 180r,
 184r, 185r, 190r
 малодушни 183r
 м\'алой 186r
 м\'алу 129v, 168v,
 170v, 177r, 180v,
 184r
 м\'алую 120v
 м\'алых 184v
 м\'алъх 122v
 Маргарита 190r
 мартирий 117v, 172r,
 174r
 мартирию 117r
 материя 180v
 м\'ати 116r
 межи` 190r
 м\'ел(ъ)ничнаго 121r
 мене` (48 раза)
 меня` 123r, 125r,
 125v(2), 128v(2),
 129v, 176r, 177r
 м\'ертваго 125v
 м\'ертвъ 166r, 170v
 м\'ерьтваго 125v
 мешокъ 128v
 милосердие 168r
 милосердия 186r
 м\'илость 130v
 минуло 168v
 м\'ира 176r
 мирликийских 188v
 м\'ирно 120r
 м\'иром 169v
 м\'иръ 125r
 митрополита 188v
 мнимаго 130r(2)
 мниси 172r
 многажды 129r, 183v
 многи 190r
 многим 184v
 многими 117v
 многия 167r
- многого (35 раз)
 многогрѣшный 117v,
 128r, 165r, 179r
 многолюденъ 116r
 многострадальный
 164r
 множество 128r, 129v
 множеству 182v
 мнию 168v, 169r,
 176v, 179v(2), 181r,
 184v
 мога` 182v
 могбх 121r
 могу` 175r, 175v
 мое` (39 раз)
 моего` 120r, 121v,
 122v, 123v(2), 124v,
 125v, 127v(2),
 165v(4), 166r, 171r,
 171v, 175r(2),
 175v(2), 176v, 178r,
 178v, 179r, 184v
 моей 116r, 119v,
 123r(3), 125r, 127r,
 128r(2), 166r(2),
 166v(2), 168r, 169v,
 170v(3), 171v, 176v,
 180r, 181v(2), 182r,
 184v, 185r, 187v,
 190r
 мо\'ему` 180v
 моему` 116r, 124v,
 165r, 166v, 168v,
 169r, 170r(2),
 171v(2), 174v, 185v,
 188v, 189v
 мо\'емъ 124v, 126v,
 176v, 180r
 мо\'ею 124v, 126v,
 176v(3), 180r, 180v
 мо\'ея` 121v(2), 126r,
 128v, 166r, 167r,
 168v, 169r, 175v,
 178v(2), 179r, 180v,
 185v
 мбжем 177v
 может 124r(2)

- можеши 174г
 мои` 122г, 124г, 125в,
 127в, 129г, 167в(2),
 178в, 179г, 179в(2),
 180г(2), 181в, 182в,
 184г, 186г
 мойма 167в, 170в(2),
 182г, 184в
 мойми 184г
 мойхъ 185в
 мокро` 175в
 мокры` 124г
 молебная 173в
 моление 121в
 моления 176г
 молится 171г
 молитвою 174в
 молитеся 183г, 190г
 молитися 130г, 171в
 молится 185в
 мольнию 186в
 молю` 165в, 166г, 190г
 молбёся 122в, 170г,
 180в
 моляся 122в, 170г,
 175в
 молышеся 172г, 172в
 молышася 176г
 молышихся 181г, 187г
 м(о)настырской 172в
 м(о)н(а)ст(ы)рѣ` 117г
 (2), 172г, 172в,
 174г, 174в, 177в,
 180в, 182в(2)
 монастырѣ` 182в
 м(о)н(а)ст(ы)рю`
 172в
 м(о)н(а)стырю` 167в
 м(о)н(а)ст(ы)рѧ`
 117в, 173г, 174в
 Москвы` 177г(2), 183г
 Москвѣ` 178в, 181г
 москвской 180г
 мбсту 124г
 мою` 118г, 121г(2),
 123в, 125г, 127г,
- 127в(2), 128в,
 167в(2), 168г,
 168в(2), 175г(4),
 175в(3), 176г(2),
 176в(2), 178в(3),
 180г(2), 181г, 182в,
 187в
 моѧ` 116г, 121в, 122в,
 125г(3), 126в, 127в,
 128г, 129г, 167в,
 175г, 176в(2), 177г,
 179г(2), 181в(3),
 182г, 182в, 183г,
 183в, 186г, 189в,
 190г(2)
 мравий 128г
 мудрости 117г
 мъжа 166в
 мъка 171г
 мъки 129в, 170г(3),
 171г
 мурашеъ 129в
 мураси` 128г, 129в
 мученіе 185г
 мученія 177г, 185г
 мучил 125в
 мучили 123г
 мучился 129г
 мучиль 125в
 мучит 125в, 181г
 мучителей 178г
 мучители 174в, 183г
 мучити 124г, 125в,
 127г
 мучится 124г
 мучить 125в
 мышѣ` 123г
 мѣдяной 119в, 120в,
 121г, 123г
 мѣдяному 127в
 мѣдяным 117в, 120г
 мѣсецов 129г
 мѣста 121г
 мѣсто 179г, 187г, 188г
 мѣстом 180г
 мѣсту 180г
- мѣсть 124в
 мясища 124г
 мясище 123в
 на: на брюхѣ 118в,
 175в, на бѣса 124г,
 127г, на древе
 119г, на дровни
 169в, на землю
 122г, 167в, 175г(2),
 на кр(ес)ть 186г,
 на кров(ь) 175в, на
 лов 167г, на мя
 116в, 119в, 121г,
 125г, 127г, 167г,
 171г, 176в(3), 178в,
 181г, 182г, на небо
 121в, на н(е)бо
 121в, 122г, 167в(2),
 178в, на ноги 125в,
 на печ(ь) 177в, на
 помошь 119в, на
 пят(ь) 127в, на
 с(е)рдце 167в, на
 явѣ` 118г, 120в(2),
 123в
 нагово 123в
 надежу 125г
 наѣдно 184в
 наѣдѣ 185г
 наѣдуль 118в, 119г
 наѣдуга 118в
 наѣдяся 125г
 назирати 118г
 наиде 125г, 176в(3),
 178в, 182г
 наказанія 118в
 наказу 178г, 183в(2)
 накаѣзъ 183г
 наклоняся 125в
 накона 175г, 182г
 накопишася 121в
 налой 119в
 наносимую 127в
 наносимыя 127в

наносять 128v
 нападе` 119v, 121r,
 127r, 167r
 напастих 181r
 напасти 127v, 129r(2)
 написати 164r, 192v
 наполнено 123r,
 125v, 171r
 наполнити 121v
 наполнишеся 118v
 напоследи` 129r
 напреди` 179r
 народа 178r
 нарбодом 174v
 нарубиль 122r
 насадиль 128r
 насылу 185r
 наскочити 116v
 наслали 175v
 настáвникъ 170r
 научает 180v
 находится 126v
 нача` 119v, 170v,
 171v, 172v, 182r
 начал 120r, 175r
 начала 174v
 начали 173r
 начáлом 185v
 началь 170r, 186r
 начálъ 190r
 начах 123v
 начáхъ 121r, 180r
 начаша 117r(3), 122v,
 123v, 128r, 184r
 начертáнию 190r
 начну` 172v
 нашего 117v, 166v
 нашему 121v
 нашeя 167r
 наши 167r, 168r
 нашим 116v, 174r
 наших 116v, 181r,
 183v, 188r, 188v(2)
 не: нé взял 169r, нé
 жил 181r, нé жиль

182v
 небéсней 123v
 небéсныя 127r
 небéсь 167v
 невидим 168v, 171r,
 182v, 185r
 невидимую 181v
 невозмжно 124v,
 126r, 130r(2)
 невблею 184r
 невблное 187r
 невѣсто 172r, 173r(3),
 174v
 него` 120v(2), 121r,
 165v, 166v, 169v(2),
 170v, 180r, 181r,
 185v(2), 189v
 неизмѣнио 172r
 неизреченое 122r
 неизреченои 168r
 неисыправлено 166r
 нел(ъ)зъ 124r, 184r
 нелѣпых 180v
 немáло 127v
 немощна` 130r
 немощною 129v
 нему` 120v, 168r
 неневѣстная 172r,
 173r(3)
 непотрёбных 180v
 непроходимыми 167r
 нерукотворённому
 182r
 несказанное 168r
 несóша 119r
 неспышио 174r
 нечестиви 186v
 нечестиво 183v
 нечистъ 187r
 нея` 173r, 186r
 нйзъ 119r
 никако 130r
 никакова` 167r
 никамо 121r
 Никйфора 177r
 Никбла 124v
 Никблы 188v
 никольском 177r
 Нйкон 117r
 никонийнськия 169v
 никонийнъ 178r
 никонийнску 177r
 никонийнх 174v, 183r
 Нйконом 117v
 Нйкону 116v
 никто` 176v
 нимáло 176r
 нйми 117v, 128v,
 177v
 ничево` 128v
 ничтоже 130r(2)
 нбвой 178r, 180v(2)
 нбвым 180v
 нбвых 178r
 нбвья 117r, 174v,
 183r
 ногами 128v
 ноги` 189r
 ножем 178v
 нозъ 124r(2)
 носиль 119r, 128v,
 130r
 носящих 187r, 188r
 ну`дили 177r
 нудить 178r
 нудят 185v
 нужах 181r
 нужды 187r
 нужетерпецъ 164r
 нужи 184r
 нужица 172v
 нужная 117v
 нужное 189v
 нужную 118r
 нужных 189v
 нужу 181v, 182v
 нутреннею 175v
 нѣкий 116r, 172r,
 188v
 нѣкогда 118r, 122v,

- 123v, 165r, 169v,
 170v, 180r, 181r,
 184r
 нѣкое 117v, 123v,
 124r
 нѣкоѣ 172r
 нѣкоем 180r
 нѣту 123r, 126r, 168r,
 175r, 175r, 176v,
 177v, 179r, 179v(3)
 нѣчем 177v(2), 179r
 нѣчесом 182v

 б: б землю 127v, 129v,
 182r
 обагрѣль 176r
 оберегаѣ 118r
 обзирати 167v
 обиду 120v
 обиль 122r
 обита 184v
 обители 172r
 обител(ы) 116v
 обленился 185r
 обливавшеся 117v
 обличеніе 176r
 обмылся 118v
 оборонит 120r
 оборонѣй 125t
 образ 116v, 119v,
 120v, 121r(2), 122r,
 123r, 179r, 179v(3),
 182v
 бѣбра(за) 124v
 бѣраза 121v, 125v
 бѣразом 117v, 120r,
 122r, 127v, 167r,
 189v
 бѣразу 121r, 124v,
 125r, 127v, 129r,
 165r(2), 173v, 182r
 190r
 бѣразъ 182r(2)
 бѣразы 120r
 бѣразѣ 116v
 обрати 122r
 обращеніе 176r
 обрубиша 183v
 обрусыль 169r
 обрѣтаяще 179v
 обрѣтеся 170v(2)
 обрѣщеши 165v, 166r
 обрѣщцу 170r
 обѣчаю 124v, 167r,
 169r, 171v, 174v,
 178r, 185v
 обѣчном 124v, 186r
 обѣда 129r
 обѣда 127r, 129r
 обѣдат(ь) 129r
 обѣдать 129r
 обѣми 180r
 обѣрегаѣ 117v
 обѣщаніе 167v,
 168v(2), 169r
 обѣщаніи 182v
 обѣщанію 168v
 обѣщанныя 182v
 обяза 175v
 обязана 176v
 оглашены 184v
 бгненное 128r
 огни 186v
 огня 127v, 128r, 173r
 оторвѣлой 121v
 оторвѣлую 122r
 оторвѣлъя 122r
 оградилъ 120r
 оградити 126v
 оградицѣ 172v
 ограды 173r
 оградѣ 172v
 отустевати 182r
 одеснѹю 179v
 одиинъ 176v
 одна 120v, 181v
 одно 179r
 одолѣти 130r
 одра 123v, 127r
 одрѣ 126v, 170r,
 170v, 180r, 184r,
- 188v(2)
 оживати 170v
 оживе` 125v, 170v
 ожидаю 166r
 ожидая 182v
 бжиль 171r
 бзера 117v
 озлобленіиах 184r
 окайниаго 189r
 окайнной 129v, 182v,
 183r
 окайнныи 168v, 189r
 окно` 125v
 бколо 122(2), 167v,
 183v
 оконце 182v
 олѣни 167r, 168r
 онѣ 173r
 они` 117r, 119r,
 128v(5), 129r(2),
 173v, 177v, 183v
 бного 174v
 бном 171r, 174r
 Онѣга 117v
 опасенiem 166v
 опечалился 184r
 опечалит 182v
 опечалую 172v
 опек 121r
 опочинути 120r,
 122v(2), 123v(2),
 126v, 127r, 168v,
 170v, 171v, 180r,
 188v
 опять 120v, 125v
 осердяся 123v
 осквернить 189r
 оскорблю` 172v
 оставил 125r(2), 181r
 оставит(ь) 181v
 оставилша 183v
 оставляет 181r
 бстров 117v, 167r,
 168v
 бстрове 167r

острову` 120v
 бстровъ 167v(3)
 осыпаль 128v
 осыпаша 183v
 осынй 187v
 осязаёт 176v
 осязати 176v
 бт: бт б(о)га 127r,
 165r, 166r, 167v, бт
 бъса 127v, бт гроба
 170v, бт тъла 175r,
 175v
 отведоша 175r, 178v,
 183v
 отвёрзеши 179r
 отвёрзите 173v
 отвещали 183v
 отвнъ юды 188v
 отвориль 182v
 отвориша 171v(2),
 173v
 отворишаяся 122v,
 123r, 124v(2), 126v,
 168v
 отворяти 178v
 отвратиль 128r
 отвратити 181r
 отверещися 178r
 отгнáль 182v
 отгнáние 186v
 отгнáща 172r
 отгони` 187r
 отгонитель 186v
 отдава́ль 126r, 189v
 отдава́ше 118r
 отéшка 118v
 отесаны 184v
 отéчникъ 172r
 отказали 116v
 открывáется 124r
 отмéтником 117r
 отмбет 175v
 оторвáти 124r
 отошло` 184v, 185r
 отпустилъ 169v

отрёкался 117r
 отрекуся 116r
 отречéние 117v
 отрýнула 121v
 отрѣзал 178v(2)
 отрѣзала 174v, 177r,
 178r, 183v
 отрясили 121v
 отстúпника 117v
 отстúпныя 183v
 отсъбóша 174v, 178r,
 178v, 183v
 оттгуду 124r, 128v
 о(т)ца` 165r(2),
 165v(2), 166r, 171r,
 172v, 174r, 179v
 о(т)цбмъ 164r
 о(т)цу` 117r, 165r,
 166r
 отцу` 118r
 о(т)цыг` 116v(2), 168r,
 173v(3), 176r, 190r
 от(ъ)иде 176v
 отыйдетъ 188v
 от(ъ)йтии 179r
 от(ъ)ыша 178v
 очéй 121r, 129r, 185r,
 186r
 бчех 184r
 очи 167v(2), 179v(2),
 182r, 182v, 184r,
 185v, 186r, 187v
 очýма 167v, 170v,
 182r, 184v
 очисти 170r, 188r
 очистити 130r
 очýщуся 189r
 ощутíвъ 178v
 ощутíль 120r
 пагуба 186v
 падають 186v
 паде` 167v
 падшим 186r
 паки 122r, 123r, 123v,
 126r, 166r, 168r,
 171r, 172r, 173v(2),
 174v, 175r, 177v,
 178r, 179r, 179v(2),
 180v, 182r, 185r(2),
 188r, 189r
 пакости 118r, 119v,
 120v, 128r, 189r
 палачъ 178v(4)
 патерикъ` 184r
 патриárшеский 116v
 паче 117v, 126r, 166r
 пашенную 167r
 пачелу 184r
 пérвой 178v, 188v
 пérвую 120v
 перегнúлься 123v
 пережбгъ 129v
 перестáвит(ь) 129r
 перестáли 129v
 пérста 178v, 183v
 пérстов 176v(2)
 пérсты 176v, 183r
 пérьсты 178v, 183v
 печáлек 181r
 печáли 117v, 121r,
 122r, 125r, 126r,
 127r, 177v, 187r
 печáлию 125r, 179v,
 184v, 185r, 189r
 печáлуюся 178r
 печál(ь) 167r
 печáль 121r, 181r
 печáтной 116v
 печéрскомъ 184r
 печи` 177v, 178r
 пέчью 128v
 писáнии 165r
 писанно 179r
 писано 172r, 174v,
 183r(2), 184r
 пнатáтися 121v, 126r
 пыща 183v
 пищат(ь) 124v
 пыщи 190r

- плáкал 184г(2)
 плáкати 117г
 плáмъя 127в, 128г
 плáтом 175в, 176в
 плáху 177г, 178в
 плáча 117в, 175в,
 178г, 184в
 плáчет 179в
 плáчи 184г
 плевелáми 117г
 плевелы` 117г
 пленéние 186в
 плóти 164г, 170г, 186г
 по 165г, 168г, 171г,
 174г, 178г(2), 183в,
 184в
 побréль 126г
 побывéдью 177г
 повезбша 178г
 повелевáют 188в
 повелъ 171в, 173в,
 176г
 повьше 180г
 повьда 119г, 173в
 повéдах 168г
 повьсиль 175г
 погáнаго 118в
 погибáет 181г
 погибáю 176в
 погибели 181г
 погибель 117г
 погибнуть 186в
 поглядъли 123г
 поглядъль 182в
 погляжу` 179г, 179в
 погóсть 119г, 169г
 погребáль 119г
 погреббша 119г, 183в
 погублю` 172в
 подавáется 165в, 180в
 пода́сть 119в
 подвйжу 179в
 подвбре 177г
 поднбжие 187в
 подбию 190г(2)
- подобная 125г, 179в,
 183г
 подобно 182г, 184г
 подобную 169г
 пожáлует 183в
 пожáлуй 185г(2)
 позáзри 166г, 174в
 позáзрите 128г, 190г
 позáзрите` 116г
 побэд(ни)о 172в
 показá 122г, 171г,
 181г
 показáся 186в
 покýнул 124в
 покýнь 125г
 покланяéмся 187г
 покланяйся 165г(2)
 покланяюся 188г
 поклбнами 122г
 поклонéние 167в(2),
 185в
 поклонíяся 173г
 поклонихся 174в
 поклбннаго 182г
 поклбнов 170в, 182г
 поклбны 120г, 170г,
 182г, 187г
 поклониёся 186г
 поклоняéся 121г, 185в
 поклоняюющихся 187г
 покбя 120в
 покрбва 124в
 покрылъ 169г
 покусиёся 128г
 полвéрсты 120в
 ползу 181в
 полизáл 122г
 полизáти 127в
 положиль 176в, 180г
 положижом 169г
 положиша 119г, 178в
 положу` 186г, 188г,
 189в
 блонъ 180в
 полсажéни 120в
- полсúток 119г
 полголова 178г
 полголову 183г
 полунощи 120г, 123в,
 170в
 получени 169в
 получу` 170г
 польэу 165в
 польѣ 180г
 полъсовати 167г
 полья 180г
 помáза 175в
 помáлу 129в, 168в,
 170в, 177г, 180в,
 184г
 помилуй 166в, 167в,
 175в, 179г, 184в,
 187г(2), 187в,
 188г(2), 188в(2),
 189г
 помогáет 176в
 помогáй 187г
 помогáти 119в
 помбжет 185в
 помбжет 122г,
 185г(2), 186г
 помбжеть 184в
 помбжени 176в
 помозй 119в, 123в(3),
 124в, 127г(3), 127в,
 171в, 178в, 185в
 помолиёся 166в, 185в
 помолйтеся 116г,
 130г
 помолбся 185в, 187в
 помоляся 121г, 122г,
 169г, 172в, 185в
 помблятся 170г, 176г,
 184в
 помощи 119в, 130г,
 165в, 180в
 помошию 121г, 122г,
 169г, 175г, 177г
 помощь 127г, 170г
 помчали 177г

помчáша 177v(2)
 помысле 170г
 помысломъ 186v
 помыслъ 116г
 помышлении 130г,
 183г, 190г
 помышлáль 128v,
 129г
 помышлáти 177v
 помышлáю 123г,
 176v
 помышлáя 175г
 понéже 116г, 126v,
 179г, 190г, 192v(2)
 понесбóша 119г
 понýжен 164г,
 192v(2)
 попáло 130г
 поперéть 183v
 поперéкъ 123v
 поползé 178г
 попрáвшаго 186v
 попустíль 116v
 попущéниемъ 183г
 попы́ 182v
 порóгами 167г
 порóшья 128v
 поругáние 119v
 порéзал 189г
 посадýша 177v(2),
 178г
 посадý 177г
 посéмь 119v
 послá 172v
 послáли 183г
 побslан 165г, 169г(2)
 побslаннаго 167v
 послáша 119г
 после 119г, 123v,
 124г, 126v, 127г,
 170v(2), 177г, 182г
 последи 118v, 120v,
 177г, 183г(2)
 послуша́ 169г
 послушала 121v

послúшили 177г, 178г,
 183г
 послушáние 116v
 послушáнии 116v(2)
 послушáния 116г
 послушáша 118v
 послушáю 189г
 послé 124v
 послéдний 173г
 послéшáла 116v
 послéшно 189г
 посреди 173v, 178г
 посредъ 123v, 125г
 поста́ 182г
 постáвил 167v, 183г
 постáвили 177v
 постáвиль 119v, 121г
 постáвица 178г
 постáвлю 167v(2),
 186г
 постráдати 175г
 пострóиль 122г, 169г
 постъ́ 118г
 посыпáти 117г
 поськъ 189г
 посътýвшему 165г
 посъщéние 165v
 потекóша 121г, 129г
 потече́ 173г
 потолóкъ 122г, 124г
 потréбенъ 180v, 181v
 потréбна 186г
 потréбу 118г
 потréбы 118г, 126г
 потружáйся 185г
 поту́ 175г
 поучéние 174v
 похвáлится 128г,
 174v
 похвалýша 173v
 похвалу́ 173v
 побчал 167г
 почивáо 123v
 почита́й 165г(2),
 166г
 почитáху 172г
 почтénъ 166г(2)
 почто́ 121v, 125г
 пошéль 177v, 181г
 пошли́ 185г
 пощадíла 121v
 пою́ 180v
 пойтъ 173г
 побýсом 169г
 прáведныя 171г
 прáвила 120v, 122v,
 123v, 124v, 129г,
 171v, 172г
 прáвилнаго 126v
 прáвило 120г(2),
 121v, 129г, 169v,
 170г, 174г(2), 179г
 прáвилъ 184г
 правýтель 170г
 прáвити 129г
 прáвой 123г
 правослáвным 167v
 прáвую 123г, 176v,
 178v, 180г
 пребывáюща 118г
 прéбыл 117v
 превра́щati 179г,
 180г
 превращáя 185v
 превращáяся 175v
 предáнию 120г, 121v,
 189г
 прéданное 121v
 предано́ 164г, 174г,
 192г
 предзрéх 179v
 предотéче 116v
 предтéча 188г
 прéже 127v, 180г(2),
 182v
 прéжнему 177г
 презирáеши 125г
 презрéла 121v
 прекослóбие 190г
 прекрасная 126v

- прекрестіль 167v
 пременяя 174r
 преписующихъ 130r
 преподобныхъ 188v
 препоясахся 169r
 препроводіль 170r
 прес(вя)тая 121v,
 125r, 129r
 прес(вя)тю 187r
 прес(вя)тъя 173v,
 174v
 преславнаго 173v
 преславное 128r,
 172r, 174r, 174v
 преста` 176v
 преставился 171r
 преставися 169v
 пречистыя 171v
 прибѣжа` 178r
 привезъ 166v
 пригвождение 164r,
 186r
 пригорѣло 122r
 приготовлено 122r
 приезду 185r
 приѣмлеть 190r
 приѣмъ 173r
 приѣхав 183r
 приѣхал 166v
 приѣхалъ 178r
 прижався 172v
 призывати 119v
 призываѧ 120r, 170r
 прииде 116r, 120r,
 125v, 166v, 167r,
 169v, 172v, 181r,
 185r
 приидбша 123v
 приидѣте 186r
 приимати 183v
 приймете 183r
 приими` 165r, 165v
 прииму` 189v
 приказу 121v
 приказываю 174v
 приложила 176v
 приложу` 187v
 прильжнее 122v
 прильжно 122v, 170v,
 171r, 171v, 180r,
 182r, 182v, 188v
 прильпшася 124r
 примчали 177r
 принесе` 119r, 185r,
 185v
 принеси` 185v
 прине́сь 185r
 приніча 188v
 приносіли 126r
 приносящему` 189v
 принял 118r
 приняли 116v
 приняль 129v
 приняти 183v(2)
 приползъ 118v
 приползъ` 118v
 прискочиль 177r
 прискочиша 171v
 прыслан 166v, 167r
 приступаю 187v
 приступити 178r
 приступя` 166v, 187v
 притекаю 122v
 приходи́ло 177r
 приходи́ти 122v
 прихожаше 124r
 прицепиша 173v
 причастити 175r
 пришедъ 178v
 пришель 120v, 184v
 пришла` 175v
 пришлет 126r
 пришло` 184r
 прийти 172v
 приятию 174r, 181v
 пробуди́лься 118v
 прогнание 186v
 проговорю` 186r
 прогоняи 186v
 продолжи́ся 120r
 проказы 130r
 проклятия 117r
 прокопаша 128v(2)
 пробил 175r
 пробысломъ 129v
 пропища́ль 124v
 пропытаго 186v
 проси` 165r
 просити 117v, 121v,
 122v
 прослави 165v
 прославих 123r, 126r,
 169r, 171v
 прославихъ 176v
 прославиша 168r,
 173v(2)
 простеръ 180r
 прости` 166v, 168r,
 177v, 187r
 простите 119v, 129v,
 130r, 182v, 183r
 простить 190r
 проститъ 116r
 просто 116r, 166r,
 167r
 простотъ` 116r, 166r,
 190r
 пространно 179r
 прося` 121v, 126r
 проти́ву 183v
 протопопа 177r(2)
 протопопъ 164r, 192v
 проходи́т 183r
 проходомъ 178v
 прочии 116v
 прочитай 165v
 прочитати 183r
 прочих 185v
 прочихъ 117v
 прочию 117v
 прошёние 121v
 прошёния 116r
 прошу` 165v, 189v
 прощением 185v

- пр(ы)с(вя)тыя 173г
 прымо 124г
 псалмы 120г, 126v,
 170г, 174г, 179г
 птицы 167г, 168г
 пулунощи 123г
 пускай 175v
 пуста` 119г
 пустылся 119г
 пустоозёрского 178г
 пустоозёрскимъ 174v
 пустоозёрской 180г
 (3)
 Пустоозерье 178г(2),
 183г
 пустыни 118г(2),
 166v(2), 167г, 169г,
 169v, 177v
 пустынъ 118г,
 126г(2), 126v, 167v,
 168v, 169v, 170v,
 171v, 176г, 177v,
 180v, 181г(2), 182v
 пустыню 117v,
 118г(2), 119г, 120v,
 121г(2), 122v, 125г,
 166v, 167г, 169г(2),
 169v(2), 182v
 пустыня 126v
 пути` 116v, 177v
 путь 122v, 181г
 пчелы` 190г
 пылко 171v
 пылько 124v
 пъвше 173v
 пяди 124v
 пяти` 120v, 189г

 раба 116г, 125г, 166г,
 170г, 175v, 181v,
 187v
 рабе 167г, 185г
 раби` 185v, 190г
 рабовъ 188г
 рабомъ 189v
 работати 121v, 125г

 рабу` 127v, 182г,
 185v, 189v
 рабы` 126г
 рабѣ 165г
 раги 119v, 120v(2),
 121г, 126г, 169г,
 174v, 179v, 182v,
 184v, 187v
 рагости 123г, 125v,
 126г, 171г, 182v
 рагостию 116v, 118г,
 168г, 170v, 181v,
 182v
 рагость 122г, 171г,
 176v, 176v
 рагуется 176v, 179v
 рагуйся 172г, 173г(5),
 174v, 186v
 рагуюся 180v
 рагуяся 169v, 178г
 рагдѣль 184г
 разбйник 125г
 разбйника 127v(2),
 172г
 разбйником 126v
 разбйникъ 124v,
 171v, 177г
 разбудїти 118v
 раздражу` 172v
 разлийся 182г
 разобрав 169v
 разсуженіе 173v
 разсыпаеть 190г
 разум 130г
 разумѣль 174г
 разумѣю 187v
 разбѣдутся 186v
 рѣнами 175г
 рѣны 175v
 раскобу 187г
 распныися 188г
 реку` 179г, 179v(3),
 181г, 187v, 188г(2),
 189г
 рекут 179v

 рекуще 186v
 рекѣ` 119г
 рече` 118г, 119v,
 125v, 166v, 167г,
 168г, 168v(2), 169г,
 169v, 170г, 171г,
 172г, 172v, 173г(2),
 173v, 182г, 184v,
 185г(2), 185v(2),
 190г
 реченному 124г, 171v
 реши` 167г
 ризы 168v
 рѣнути 176г
 рога` 168г
 рогозинъ 182г
 родившаго 165г,
 165v, 166г
 родился 116г
 родному 118г
 рождашагося 186г
 роженія 180v(2)
 расписањъ 169v
 ругаются 183г
 руда` 168v
 рука` 176v(3), 177г,
 184v, 185г, 185v,
 186г
 рукама 170v
 руками 128v, 176v(2),
 180г(2), 184г, 185г,
 186г
 руки 125v, 126г, 127v,
 169г, 173г, 174v,
 175v(2), 178г,
 178v(2), 179г, 183v,
 189г
 рукодѣлие 125v, 126v,
 170г, 177г, 184v
 рукодѣлии 189г, 189v
 рукодѣлия 120v,
 126г(2), 129г, 189г,
 189v
 рукодѣльного 126v
 рукюю 118v, 123г,

- 126v, 176v(3), 180r,
 187v
 руку 123r, 175r, 175v,
 176v(4), 178r, 178v,
 180r(2)
 рукъ` 123r, 176v, 180r
 Русий 188v
 руской 117v
 руцъ 122r, 124r, 129r,
 173r, 181v
 рыбы 179r, 189v
 рыбдание 117r
 рѣзал 189r
 рѣзаному 180r
 рѣзанным 180r
 рѣзати 178r(2)
 рѣку` 117v, 168v
- Саватию 116v
 Саватия 188v
 сажен 127v
 саженей 127v
 сажень 120v
 сами 129v
 само 180r
 самого` 165r
 самому` 165r(2), 172v
 самъ 126v
 сатанино` 187r
 сатанинъ 187r
 сведохъ 168r
 свезопа 177v
 свидѣтельство 165r
 свое` 164r, 168v
 своего` 118v, 119r,
 121v
 своей 165v
 своему` 118r(2), 169v
 своею` 118(2), 129v
 своея` 121v, 184r(2)
 свои` 124r, 125v
 свойми 126r, 176v(2)
 своймъ 182v
 сволбокся 119r
 свою` 118r, 120v(2),
- 121r, 122v(2), 127v,
 175r(2), 178v
 своя` 186r
 свѣта 125r(2), 126r,
 167v, 176v, 178r(2),
 182r, 186r, 188r
 свѣтле 180r
 свѣтло 123r(2)
 свѣтлы 186r
 свѣтлым 171r, 189r
 свѣту 121r(2), 121v(2),
 167v, 170r, 171v,
 179r, 179v, 180v,
 181r, 181v(2), 182r,
 182v, 184v, 185v,
 186r, 187r, 187v(2)
 свѣтѣ 171r
 свѣтшеся 173r
 связаша 119r
 с(вя)тий 116(2), 117r,
 119v, 128r, 129v,
 130r(2), 171r,
 176r(2), 176v
 с(вя)тобе 174v, 185r,
 187r
 с(вя)толѣпенъ 168v
 с(вя)толѣпный
 168v(2)
 с(вя)тому 170r, 171v,
 185v
 с(вя)ту 174v
 с(вя)тую 116v, 175r,
 181r
 с(вя)тый 116r, 116v
 (2), 119v, 123v,
 127r, 166v, 167r(2),
 168r, 168v(2), 169v,
 171r, 176r, 187r
 с(вя)тыми 117v, 170r,
 170v, 177v, 187r,
 187v
 с(вя)тымъ 185v
 с(вя)тыя 171r, 175r,
 178r
 с(вя)тый 165r, 176r,
- 187v
 с(вя)щено 164r
 с(вя)щеннойник 117v
 с(вя)щеннойникъ
 172r, 174r
 себе` 118r(2), 167r,
 167v
 себѣ` 116r, 117v, 118r
 (2), 119v, 120v,
 122v, 128v, 129v,
 130r, 166r, 170v,
 172v, 174r, 174v,
 175r, 177v, 180v,
 181r, 184r, 185r,
 185v
 себя` 117r, 120r, 125r,
 125v, 177v, 180r,
 182v, 183r, 189r
 сего` 116r(2), 123v,
 124r(2), 127v(2),
 130r(2), 166r(2),
 175r, 176r, 179r,
 179v(3), 182r, 183r,
 189r(2), 192v
 сед(ъ)мый 177r
 сему` 179v, 180v,
 184r, 189r
 сердечной 170v
 сердечно 165r
 сердечныма 170v,
 182r, 184v
 сердечныя 184r
 с(е)рдцы` 170r, 182v
 сея` 127v, 129r
 сидѣние 182v, 183r
 сидя 170r
 сие` 120r, 130v, 167r,
 177r, 181v, 182r(2),
 185r(2), 188v, 190r
 сижу` 181v
 сий 183r(2)
 сила 124r, 130r
 силами 187r
 силою 120r, 129v,
 130r, 186v, 187v(2)
 силу 124v, 186v(2)

символъ 183г
 Симебону 175в
 сице (40 раз)
 сицевое 174г
 сицевой 176г
 сицѣ 175г
 сиѣ 119г, 175г,
 181г(2), 182г, 190г
 сиѣт 182г
 сиїя 122г
 скажи` 171г(2)
 скажу` 116г
 сказа` 118г, 172г
 скáзана 189в
 скáзано 174г, 189в
 сказати 116г
 скамéйкъ 125г
 сквёры 170г, 188г
 скончалися 116г
 скончáся 169в
 скóраго 167г,
 178г, 178в, 186г
 скóрая 128г
 скóрби 176г, 182г,
 182г, 187г
 скорбѣти 170г
 скóро 123г, 123в,
 124в(3), 126в,
 127г(2), 127в(3),
 168г(2), 168в, 171в,
 172в, 173г(2),
 173в(2), 175г,
 177г(3), 177в(3),
 178г, 180в, 182г,
 184г, 185в
 скóрому 168г
 скóрую 127в
 скоты` 167г
 скудоўмию 116г
 слáва 126г, 128г, 129в,
 164г, 169в, 171в,
 174в, 181г, 182в(2),
 186г(3), 186в(2),
 188г, 190г
 слáвил 174г
 слáвим 187г

слáвна 118г
 слáву 121г, 167в(2),
 173в, 177г, 179в,
 180в, 187в, 192в
 слáвя 168г, 178г
 слáвяще 186г
 слезами 117в, 124в,
 129в, 175в, 179г
 слезйпка 179г
 слезйшками 182г,
 184г, 184в
 слéзным 169в
 слéзы 121г, 129г
 слепбому 184г
 слепоты` 184г
 слйнами 179г
 слова` 169г
 слбве 130г
 словеси` 121в
 слбво 167в
 слбвѣ 183г, 190г
 сложи` 165в
 слўжбы 187г
 слўху 168г
 слўшает 176г
 слўшай 166г(2)
 слўшающих 130г
 слыхали 168г
 слыхаљь 123г, 178в
 слышати 171в
 слéшпат(ь) 173г
 слышашии 190г
 слышу 176в, 187в
 смéрти 118в, 175г(2),
 175в, 178в, 190г
 смéртному 185г
 смирбным 171г
 смола` 171г
 смотрю` 123г
 смотря` 174г
 смутйти 172в
 смущу` 172в
 смѣть 122г
 смѣте 180в, 189г
 снастей 185г

снастю` 189г
 снисходить 186в
 сб: сб страхом 166в,
 187в, сб страхомъ
 187в
 собирался 119г
 соблажню` 172в
 соблюдáет 189г
 соббй 116г
 соболя 168г
 соббю 166г, 183г
 собрабся 124в
 совершающе 186г
 совершилъ 121г
 совершилъ 188в
 совсмь 122в
 совѣту 117в
 согнўлъ 124в, 126в
 согрѣшёние 187г
 содиряю 185г
 содиралъ 184г
 содрал 118в
 сожещи` 128г
 сокрушёние 186в
 соловéцких 188в
 соловéцкой 176г
 соловéцком 117г(2),
 174г, 174в, 182в
 соловéцкую 116в
 соловéцкой 168в
 Соловкб 117в
 сомну` 179г
 сомчáща 177г
 соннбй 126г
 сосёда 118в
 сосѣдам 168г
 сотвори` 166в, 169г
 сотвориый 181в
 сотвориль 129в
 сотворимъ 190г
 сотвориися 182г
 сотвориити 116г, 128г,
 130г, 166г
 сотворю` 172в
 сбтник 184в(3),

- 185г(3)
 сохранена` 128г
 сохранено` 122г
 сохрани` 127в
 сохранила 121в, 127в
 сохранить 120г
 сошедшаго 186в
 сп(а)сение 179в,
 181в(2), 182г(2),
 187в
 спасение 180в
 сп(а)сению 170г, 176г
 сп(а)сения 116в, 187в
 сп(а)си` 184в(2), 186г,
 187г(2), 187в, 188г,
 188в
 спаси` 170г
 сп(а)ситель 180в
 сп(а)ситељно 174г
 сп(а)сителю 180в
 спаси` 177в, 181г
 спи́не 176в
 спи́нъ 175в, 176в
 сподобил 116в(2),
 171в, 175г
 сподобиль 126г, 175г
 сподобит 189в
 стáвили 182в
 стáла 122в, 186г
 стáло 123г(2), 129г,
 175в, 177в(2), 179г,
 180в, 182г, 183в,
 184г
 стáль 180в, 182в, 183г
 стáну 129г, 179г, 182в
 стáрец 172г, 172в(3),
 173в
 стáрець 117в, 118г(2),
 119г(3), 119в, 120г,
 120в(2), 122в, 168в,
 169в, 170в, 172в,
 173г(3), 173в(2),
 174в, 185г
 стáрець 173г
 стáрово 180в(2), 181г
 стáрой 176г, 178г,
 180в
 стáрому 123г, 176в(2),
 182в, 185г
 стáрую 175г, 181г
 стáрца 117в, 118г,
 120г(2), 120в(2),
 121в, 122в, 165в,
 166г, 171в, 179в,
 184г
 стáрцева 118в
 стáрцево 173в
 стáрцеву 119г
 стáрцевым 119в
 стáрцем 118г
 стáрцу 118г, 119в,
 121г, 173в, 174в
 стáрче 173г, 184в,
 стáрческому 189г
 стáрые 175г
 стáрыя 183в
 стекóшася 173в
 стенбó 173г(2)
 стенбъ` 122г, 123г
 стойть 124г
 столко 185г
 сторýцею 189в
 стоя` 173г(2)
 стоя́ще 119г
 стоя́щий 172г
 стоя́щу 121г
 страдáние 182г
 страдáния 165в, 181в,
 182г
 стражéй 172в(2)
 стражи` 175в
 странноприимной
 119г
 странноприимную
 118в
 странны 169в
 страну` 180г
 страны` 168г, 180в,
 182г
 странъ` 172г
- страстем 164г, 186в
 страстéмъ 186г
 страха 120г
 страхом 187в
 страхомъ 187в
 страшными 167г
 стрелéцкой 177г
 стрел(ь)цами 177г,
 178г, 183г
 строíль 120в
 струбы 183в
 стуканием 172в
 стукати 172в
 стынках 120в
 стынки 121г
 стынкъ 121г
 стыну 126в, 128в(2)
 стéны 122г
 суд(ь)бами 170г,
 181в, 184в
 сúетново 129в
 сúетною 129в
 суну 117в, 168в
 супостáта 187г
 суровий 177в
 сúрово 127в
 сутки 118в
 сходи` 185в
 съгорéла 122г
 съжáль 124в
 съдáща 125г
 съдáщу 166в, 169в,
 181г
 съжу` 166г
 съна 175в
 сънечки 122г
 съни 118в, 120г,
 126в(2)
 сънишка 122г
 сънную 126в
 сънныя 122в, 124в,
 171в
 сънънья 126в
 сърою 175в
 съчена 184в

- | | | |
|------------------------|----------------------|-------------------------|
| съченая 185г | творится 181г | 182v, 183г |
| съченую 175г, 176v(2) | творить 169v | темн́йчных 184г |
| съти 117г | твори 181г | темн́йчныя 184г |
| сюду 167v(2) | творять 187v, 189г | тёплою 165г, 172v, |
| сюды` 123г | творях 182г | 181г |
| таеть 186v | творяше 118г | терп 183г |
| тайть 190г | творяще 118г | терпить 120v |
| тайна 189v | твою` 121г, 179г | терплю` 181v |
| тайны 183г | твоя` 179v, 182v | терпль 181v |
| тайных 129v | тебе` 121v, 167г | терпление 173v |
| тайнья 128г, 128v(6), | тебѣ` 119v, 121v, | терпѣти 175г, 175v, |
| 129г(3) | 125г, 125v, 165v, | 182v(2) |
| такая 167г | 166v(2), 167v, 168v, | терпящим 182v |
| таки` 122v, 185г | 169г(3), 173г, 174г, | терпнйтъ 190г |
| тако 119г, 166г, 170г, | 179г, 179v(2), 182v, | терпненіи 190г |
| 172v, 173г, 174v, | 184г(2), 184v, | тѣстю 119г |
| 179г, 181г, 183v, | 185v(2), 186v, 187r, | тѣтерева 167г |
| 184v, 186v | 187v(3), 188r, | тече` 185v |
| таковъ 172г | 189v(2) | течение 181v |
| також 174г, 177v, | тебя` 125г(2), 176г, | тыхим 171г |
| 188г | 185г, 185v | тихо 120г |
| такоже 176г, 189v | текущими 179г | тоббю 119v, 174г, |
| тамо 116v, 118г, | тельгах 177v | 177v, 184v |
| 126г(2), 168v, 169г, | тельги 177v | тово` 119г, 128v(2) |
| 169v, 171г, 171v, | тельгу 177v | тогда` 117г, 117v, |
| 172v, 181г, 183г | темнїца 181v | 127г, 130г, 167г, |
| тамошниа 171г | темнїцам 178v | 177г(2), 177(2), |
| тачивал 189г | темнїцах 178г, 183v | 178г(2), 178v(4), |
| твёрдо 174г | темнїце 175v(2), | 179г(3), 179v, 182r, |
| тво` 165v, 187г | 181г, 181v, 183v, | 183г, 185г, 188v, |
| твоего` 116г(2), 125г | 184v, 185г | 189г(3) |
| 165г, 165v(2), 170г, | темнїцу 175г, 176г, | того` 119г, 121г, 121v, |
| 175v, 179v, 181v, | 178v(2), 182г | 122v, 123г, 124г, |
| 185v, 187v(4) | темнїцъ 174г, 183г, | 127г(2), 129v, 166г, |
| твоёй 166г, 179г(2), | 183v | 170г, 175v, 180г, |
| 187v | темнїцы 175г, 175v, | 180v, 182г, 182v, |
| твоёму` 187г | 183v, 185v | 183v, 189г(3) |
| твоему` 121v, 127v, | темнїцъ 165г, 166г | тóкмо 130г, 167г |
| 165г, 166г, 182г, | темнїчнаго 165v | толчею` 118г |
| 185v, 186г, 186v, | темнїчное 165v, | тóлице 180v |
| 188г | 182г, 182v(2), 183г, | тому` 174v, 181r, 190r |
| твоёю 187v | 184v | тóнок 126v |
| твои` 185v | темнїчной 164г, 165г | тóнокъ 123v |
| твори` 189v | темнїчному 188v | топоръ 169г |

- 177v
 тоскующа 175v
 точа` 175v
 точиль 175v, 178v
 тоя` 117v, 118r, 120r,
 125r, 127r, 129r,
 172r, 178v
 трапеза 181v
 трапезою 184r
 трéбующим 118r,
 126r, 185r
 тремя` 183r, 183v
 трепетáтися 119v
 трéтей 121r
 трéтий 185r
 трéтьем 126v
 трíдести 189r
 триkráтное 117v
 тропárь 186r
 трóю 117r, 127v, 129v,
 178v
 труда` 121r, 123v,
 126v, 127r, 128v,
 129v, 182r
 трудíся 174r
 труды` 189v
 труждáяся 172v
 трéснула 119r
 тýго 119r, 124v, 128v
 туды` 123r, 128v
 тужа` 117v
 тужíти 117r, 182v
 тужítъ 175r
 тýто 168r, 174v, 179r
 тъла 175r
 тълéсному 190r
 тълéсных 189v
 тълéсныя 182v, 187r
 тъло 119v
 тълу 189v
 тъми 117r, 175r, 179r
 тяжка` 177v
 тýнет 124r
 убережено` 122r
- юбо 187v
 увы` 117r(2), 183v(2)
 юглы 120v, 122r
 югðдная 187v
 югðно 181v
 юготбвана 171r
 югрышьском 177r
 юдавиль 118v
 юдáвлена 118v
 юдáвленаго 119r
 юдáвленово 119r
 юдáвленом 119r
 юдáвленому 118v
 юдáрился 127v
 юдáрихся 182r
 юдáрихъся 129r
 юдарýти 172v
 юдержá 118r, 181r
 юдержáти 176v(2)
 юдинýся 173r
 юдовъ 129v
 юды 128v(7), 129r(3),
 167v
 юединéния 120v
 южас 119v
 южасáются 186v
 южасéся 118v
 южасъ 124r
 юже 125v(2), 129r,
 166r, 167r, 168v,
 182r, 184r, 184v,
 185r
 южем 119r
 юзрë` 118v
 юйде 176v
 указав 169v
 укарýя 183r, 189r
 укóрно 116v
 укоря`ти 182v
 укрывáлься 169v
 укрýплáя 172r
 укусýла 178v
 укусýли 129r
 ўлицу 125v
 ўлицъ 129r
- уловýти 167r
 улучýти 170r
 улучю` 170r
 умерщвлéние 164r,
 186r
 ўмеръ 171r
 умилéниемъ 187v
 умилéнио 178v, 179r
 умилéнным 169v,
 188v
 умирáль 175r
 умира́ти 175r
 умнóжит 189v
 умбóмь 119r
 умбóчит 179r
 умру` 175v
 умúчился 127r
 умúчиль 176r
 умъ` 127r
 умъю 168v
 умъющии 174v(2)
 умъющим 174r
 уничижá 183r
 унýние 126v, 127r,
 167r
 уподобля́тися 190r
 услышания 178v
 услышав 178r
 услышанию 168r
 услышания 167v,
 178r
 услышши 181v
 усну` 188v, 189r
 уснувшу 124v
 уснýль 172v
 уста` 179r(2), 180r,
 187v
 устáв 172r
 устáль 124r
 устнë` 179r
 устрáшают 122v
 утомíль 176r
 утомлóся 188v
 утомýся 120r
 утробу 167v, 178v

- утѣшаеть 181г(2)
 утѣшения 182в
 ухватыли 177г, 177в
 ухватыль 124в, 171в
 ухватыща 177г
 учёния 171в
 учился 116г, 166г
 ўши 187в
 ушибль 127г

 Феодору 183в
 Феофил 184г
 Феофила 184г
 Филиппа 188в
 философии 116г, 166г

 хвалу` 122г, 179г(2),
 180в(2)
 хвалю` 180в
 хіжу 168в
 хлѣба 179г, 182г,
 189в(2)
 ходи` 126г
 ходите 118г
 ходя` 170г
 ходятъ 167г
 ходѧщу 167г
 хожу` 167г
 хотѣль 123г, 129в,
 177в, 181г(2)
 хотя` 167в
 хотятъ 181в
 хотѧше 118в
 хбщет 124г(2), 127в,
 170в, 178в, 180в
 хбщете 183г
 хбщеши 165г, 166в,
 169г, 189в
 хонцу` 126в
 храни` 121г
 хранителей 188г
 хранителем 187в,
 188г
 хранитель 186в
 хранителю 123в,
- 170г, 171в, 174г,
 185в
 хранителя 120г
 Х(рис)та` 117г, 117в,
 120г, 121в(2), 123г,
 125г, 126г(3),
 165г(3), 165в(2),
 166г(2), 166в, 167в,
 169г, 170г, 171г,
 171в, 176в, 189в,
 190г
 Хр(ис)те` 187в
 Хр(ис)тианин 169г
 Хр(и)стианом 167в
 Хр(и)стианской 116г
 хр(и)стиянин
 166в(2), 167г, 168г
 хр(и)стиянина 169г
 християнина 169в
 хр(и)стиянином 169в
 хр(и)стобъ 164г
 хр(ис)тобым 126в
 хр(ис)толюбивому
 165г
 хр(ис)толюбивъ 169в
 хр(ис)толюбивы 172г
 хр(ист)тоба 130в
 Х(рис)ту` 116г, 121г,
 121в, 122г, 122в(2),
 125г, 126г, 130г,
 165г(2), 166в, 167в,
 168в, 169в(2), 170г,
 171в, 172в, 173в,
 177г, 179в, 180в,
 182в, 183г, 184в
 Хр(ис)тѣ` 116г, 126в,
 165г(2), 165в, 166г,
 169в(2), 174в, 181в,
 190г
 худаго 130г(2)
 худо 184г

 ц(а)рево 183г
 ц(а)реву 176г, 183г
 ц(а)рию` 176г(2)
 ц(а)ря` 177г, 177в(2),
- 181г
 целую` 187в
 ц(е)рквиаго 187г
 цѣловати 170в

 чадо 165в, 166г, 172г,
 174г, 174в, 188в,
 189в
 чадолюбивой 181г
 чадом 168г, 189в
 чаду 165г
 часа` 123г, 127г, 129в
 часу` 166г, 185г
 часъ` 186г
 чая 182в
 чево` 128в
 человѣка 190г
 ч(е)л(овѣ)колюбецъ
 188в
 червѣй 128г
 чѣрвия 130г
 чѣръви 128г
 чесо` 123г
 честнаго 188г
 честно 165г, 169в,
 186г
 честному 186г, 186в,
 188г
 честный 186в, 187г
 четверик 166в
 четверикъ 169г(2)
 четвѣре 119г, 178в,
 183в, 189в
 четырѣста 117в
 чинове 186в
 чистая 125в
 чисто 122г(2)
 чтёние 126г
 чтёнию 180в
 чтобы 174г
 чтущий 190г
 чтущих 130г
 чудеса` 169в
 чудеса` 181г
 чодеси` 168г, 173в

чюдным 188v
 чюдных 181r
 чюдо 128r, 166v, 168r,
 171v, 174r, 177r,
 183r, 186r
 чюдотвöрца 174r
 чюдотвöрцев 188v
 чюдяся 180r
 шестóю 186r
 ширóко 182r
 шíръ 180v
 шúма 127r
 щéпа` 184v
 щéпетко 185r
 ъизбу 168v(2)

ъния 116r

юзник 165r
 юзникъ 164r
 юности 166r
 юности 121v
 юноша 188v

явí 181v
 явѣ 185r
 ядéнило 180v
 яди 179r
 ядóмое 189v
 ядáху 128v(4)
 яже 121v, 125r
 язва 186v
 язвами 183v
 язвы 176r
 язык 179v
 языка 177v(2), 179r,
 179v(2), 180r
 языки 174v, 177r,
 178r, 183v
 языком 170r, 178r,
 180v
 языкъ 177v, 178r,
 178v(3), 179r,